

CONCOURS EDHEC
CONCOURS PRÉ MASTER
SAMEDI 10 AVRIL 2021

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ESPAGNOL

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 4

Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.

Le sujet comporte :

- une version
- un thème

AU CHOIX DU CANDIDAT, à réaliser dans son intégralité

- un QCM de 50 questions : **obligatoire pour tous**

Consignes

- . Précisez l'intitulé de la langue choisie
- . Indiquez sur votre copie le sujet choisi (version **ou** thème) avant de composer.
- . Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne
- . Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM
- . Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION / THEME (Encerchez l'épreuve choisie)

(25 points sur 50)

Sujet de VERSION

Traduisez les 15 phrases ci-dessous d'espagnol vers le français.

- 1.** El anuncio de una serie de medidas sociales no ha bastado para apaciguar la ira, ni la represión militar que ha permitido la instauración de un estado de emergencia y de un toque de queda, la primera desde la dictadura de Augusto Pinochet.
- 2.** Revisamos la carga fiscal por sectores y lo comparamos con otras partes del mundo para detectar qué áreas tenían un gravamen más bajo. Por ejemplo, la industria farmacéutica, que en el resto del mundo paga de media un 7%, en México paga solo el 1,5%.
- 3.** Los organizadores de fiestas clandestinas en pleno estado de alarma, como esta que se celebró hace unos días en un piso del centro de Madrid, ventilan el lugar cada 30 minutos. Es una pausa a la que los asistentes se acaban acostumbrando.
- 4.** El comercio cubano apenas comenzaba a salir a flote cuando sufrió un nuevo golpe. La restricción en el número de vuelos que tomó el Gobierno de La Habana ha sido una pésima noticia para las *mulas* que nutren las redes informales y para sus clientes.
- 5.** Debería saber el senador Marulanda que el camino al infierno está empedrado de buenas intenciones y que, aunque aduzca que se comprará la hoja de coca de los cultivos georreferenciados por las Naciones Unidas, su iniciativa contraviene la convención contra el tráfico de estupefacientes.
- 6.** Manuel está en un punto de la frontera que tampoco quiere identificar y lleva más de un año esperando que una corte de Estados Unidos analice su caso de asilo por última vez. Huyó de la inseguridad de Venezuela y se encontró con más peligro en México.
- 7.** Estas elecciones en plena tercera ola nunca debieron celebrarse, pero el acuerdo para su retraso fue imposible en buena medida por el interés del presidente del gobierno español, Pedro Sánchez en favorecer a su candidato Salvador Illa.
- 8.** Los pioneros del mezcal, que se adentraron en remotas comunidades para traer la bebida a las grandes ciudades, hoy tienen una extraña sensación de responsabilidad ante la posibilidad de que la moda erosione la cultura.
- 9.** El peligro, advierten los sociólogos, está en todas las personas que se quedan fuera de esto. «Hay que preocuparse ya por lo que está ocurriendo y por lo que puede ocurrir en el futuro por el deterioro de tipo socioeconómico que se está produciendo».
- 10.** Lo ocurrido en las negociaciones del Brexit pone en evidencia el carácter perimido de la situación colonial de las islas y la necesidad de que la Argentina y el Reino Unido inicien un diálogo destinado a resolver el diferendo de la soberanía de las islas Malvinas.

11. El tucán, es un pájaro que lleva noticias. Todos los días, justo antes del atardecer, sale a cantar dando mensajes de riesgo o armonía a los animales y seres humanos. “Si canta tres veces quiere decir que todos amaneceremos bien, pero cuando solo canta una vez quiere decir que estamos en peligro”.

12. Las manifestaciones muestran el hartazgo ante diversas situaciones entre las que se encuentra la discriminación que ya no se tolera tanto como antes.

13. El 30 de diciembre de 2020 será recordado como una de las jornadas más macabras de la historia reciente. En solo un mes, la política mostró su peor cara y avaló en la Cámara de Diputados, primero, y en el Senado de la Nación, el descarte selectivo de personas a través de la legalización del aborto.

14. El cine es el espectáculo cultural que más participación atrae. Un 52,1 % de la población manifiesta ir al cine al menos una vez al año, por el contrario, la zarzuela y la ópera son espectáculos con menos audiencia.

15. Probablemente la mayoría de los usuarios, al ser preguntados acerca de si el teletrabajo es bueno para el medio ambiente, respondería que sí. Muchos son los estudios que demuestran que trabajar desde casa tiene efectos positivos sobre la reducción de la contaminación.

Sujet de THEME

Traduisez les 15 phrases ci-dessous du français vers l'espagnol.

1. Le système fiscal que dirige Raquel Buenrostro et qui alimente les mesures de la politique sociale mexicaine est un monstre bureaucratique qui compte de très nombreuses particularités. Par exemple, seules 16% des recettes publiques sont issues du recouvrement d'impôts.
2. Une partie de la récolte reviendrait aux communautés indigènes pour qui la feuille de coca joue un rôle central dans la culture et la vie quotidienne ; une autre partie servirait à des fins médicales, une autre à un usage commercial, comme le thé de feuilles de coca, qui aujourd'hui se vend librement.
3. En 2015, ils ont créé la Casa Loma, qui, trois ans plus tard, allait devenir une fondation. Le point de départ était une maison située dans le centre de La Loma, réhabilitée en espace culturel. Très vite, ce lieu a attiré les jeunes du quartier.
4. Du point de vue documentaire, pour les études historiques, le fait que ces documents soient privés n'a plus d'importance pour les historiens, chercheurs ou curieux qui s'intéressent aux archives du dictateur, puisqu'on peut désormais y accéder librement.
5. On mesure encore mal les conséquences du programme *Remain in Mexico*. Des milliers de migrants ont été abandonnés à leur sort, parfois victimes d'une violence tout aussi terrible que celle qu'ils fuyaient.
6. Sur les 200 sacs identiques qui sont arrivés, il y a environ six familles qui disent avoir reçu deux produits de moins que les autres. Cela arrive surtout avec les sacs, pas tellement avec les cartons. Quand ils ouvrent les cartons, ça se voit, alors qu'avec le sac, il suffit de dénouer l'attache.
7. De nombreux organismes et experts ont invité les jeunes à faire preuve de prudence, afin de ne pas contaminer dans leur entourage de personnes plus âgées ou plus vulnérables. Mais parfois c'est l'inverse qui se produit, comme pour Angel, 25 ans, contaminé par une dame du troisième âge.
8. Investir toute sa vie dans le mezcal apparaît aujourd'hui comme une idée géniale et un véritable conte de fées. Mais dans les années 1990, la situation était différente. Les agaves, qui mettent des années à mûrir, étaient payés aux producteurs 20 centavos le kilo.
9. Les caractéristiques d'une société ne changent pas du jour au lendemain. Les choses n'ont pas changé du tout au tout entre la première et la deuxième vague, bien que nos sociétés soient de plus en plus volatiles...
10. Les anciens romains imaginaient le fil de la vie entre les mains de trois femmes, les Parques. Selon leurs caprices, elles tressaient des fils d'or pour indiquer les moments de prospérité, et des fils de laine noire pour les malheurs.

11. La ville de l'effervescence nocturne, des gratte - ciel et d'une ribambelle interminable de clichés est aussi, depuis des décennies- et certainement pour de nombreuses autres-, celle qui sauve toujours les chiffres du tourisme du mal nommé Levant espagnol.

12. Ce n'est pas la même chose d'acheter dans un supermarché bio ou dans une épicerie fine, que d'acheter directement au paysan, au marché ou par intermédiaire d'un groupe ou d'une coopérative de consommateurs de produits agricoles bio.

13. En raison des scandales quotidiens qui affleurent dans la presse, un débat profond sur l'indépendance de la justice devrait s'ouvrir. Il ne s'agit pas seulement d'apprécier les situations conjoncturelles, mais aussi de faire un diagnostic à long terme.

14. Il est de plus en plus fréquent que cette aptitude soit une condition fondamentale pour être sélectionné par une entreprise, pour des postes de travail tels que vendeuse, garçon de café, chauffeur de taxi ou réceptionniste.

15. Dimanche dernier, je suis allé au parc du Retiro, pour profiter de la splendeur du jour et de l'embrassement des feuilles d'automne. J'ai vu des familles qui avaient suspendu de petits drapeaux et des ballons gonflables multicolores entre les arbres, pour célébrer une fête enfantine en plein air.

QCM
(25 points sur 50)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse : 0,5 point ; aucune case ou plusieurs cases cochées : 0 point)

- 1) Esta empresa argentina es la más fiel de nuestros _____.
- | | |
|-----------------|-------------------|
| a. inversores | c. invertidores |
| b. investidores | d. inversionistas |
- 2) No me taches de vago : _____ lo que se puede.
- | | |
|-------------|------------|
| a. una hace | c. se hace |
| b. uno hace | d. hago |
- 3) No estoy para bromas, _____ déjate de guasas.
- | | |
|-------------------|----------------|
| a. a pesar de que | c. aunque |
| b. así que | d. sin embargo |
- 4) Pero si usted me había dicho que yo _____ utilizar su coche cuando lo _____.
- | | |
|-------------------------|------------------------|
| a. podré / necesitaré | c. puedo / necesitaba |
| b. podría / necesitaría | d. podría / necesitara |
- 5) Me remitió una carta que _____ de redactar, pidiéndome que se la _____ al español.
- | | |
|------------------------|------------------------|
| a. acabara / traduzca | c. acabé / tradujera |
| b. acabase / tradujese | d. acababa / tradujera |
- 6) Dile que te _____ en paz, y que si no lo _____, _____ conmigo.
- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| a. deje / hace / se la habrá | c. deje / hace / se las verá |
| b. deja / hace / se la habrá | d. dejes / haga / se las verá |
- 7) El estanco está _____ 200 metros de aquí.
- | | |
|-------------------|-----------------|
| a. alrededores de | c. en |
| b. a | d. alrededor de |
- 8) En cuanto _____ decir algo definitivo, les volveremos a contactar.
- | | |
|------------|-------------|
| a. puedo | c. podremos |
| b. podamos | d. podría |

- 9) Su encargo, _____ le agradezco mucho, llegó en buenas condiciones.
a. de que
b. que
c. cuyo
d. de cuyo
- 10) Como no _____ la llave del carro, no podréis ir a buscarme.
a. encontraréis
b. encuentréis
c. encontréis
d. encontraréis
- 11) Los empresarios reclaman _____ libre para flexibilizar el mercado del empleo.
a. el envío
b. la contratación
c. la colocación
d. el despido
- 12) Hay empresas que se dedican a cobrar a los _____.
a. deudores
b. deudadores
c. defactores
d. morosos
- 13) No me gusta este color querríamos _____.
a. otro
b. una otra
c. otra
d. un otro
- 14) Esta mañana, mi padre _____ a las 8, pero no estoy segura.
a. se levantarías
b. se levanta
c. se levantaba
d. se habrá levantado
- 15) Pablo hablaba como si _____ la garganta.
a. le dolía
b. lo doliera
c. le duele
d. le doliera
- 16) Las películas _____ me prestaste son muy divertidas.
a. que
b. cuales
c. cual
d. quienes
- 17) ¿Qué significa 'darse de alta' ?
a. inscribirse
b. borrarse
c. estar a la altura
d. estar presente
- 18) Quiero comprar jabón así que voy a _____.
a. una droguería
b. una perfumería
c. una dorguería
d. una perfumería

- 19) El Sr. Fernández trabaja en ese laboratorio _____ 4 años.
a. desde
b. desde hace
c. para
d. en
- 20) La tasa de recuperación del Covid es de 67 _____ (%).
a. por cien
b. por ciento
c. por ciento
d. por cientos
- 21) La compañía de seguros se compromete a indemnizar al asegurado por el _____ que podría ocurrir.
a. perjuicio
b. perjuero
c. perjuicio
d. perjuro
- 22) En este sector, existe una _____ muy dura por parte de las empresas chinas.
a. competición
b. competencia
c. concurrencia
d. ribalidad
- 23) ¿Qué quiere decir que los productos de ese comercio son « de pacotilla » ?
a. de importación
b. de buena calidad
c. de imitación
d. de mala calidad
- 24) ¿Qué quiere decir: «Mi jefe está que trina»?
a. está anodado
b. está encantado
c. está rabioso
d. está indeciso
- 25) ¿Qué quiere decir : En el periódico se reprodujeron « al pie de la letra » las opiniones del entrevistado?
a. a pie de página
b. con inexactitud
c. al lado de la foto
d. literalmente
- 26) El secretario aceptó hablar con los representantes sindicales _____ éstos no fueran a la huelga.
a. como
b. a menos que
c. por más que
d. siempre y cuando
- 27) Las altas comisiones cobradas a los autónomos por el uso de ese programa son tan elevadas que no es _____ extrañar que muchos de ellos no lo usen.
a. de
b. se
c. para
d. con

- 28) A los rivales no _____ quita el mercado con imitaciones, sino con eficiencia.
 a. les
 b. se las
 c. se les
 d. se
- 29) Ni ella ni _____ de sus compañeros tienen acceso a la planta.
 a. alguno
 b. ninguno
 c. nadie
 d. ningún
- 30) Debemos advertir al director de Recursos Humanos _____ las nuevas medidas adoptadas para la contratación del personal.
 a. de
 b. con
 c. a
 d. para
- 31) Siempre está hablando de PIB, de déficit, de superávit....¡Ni que le _____ ministro de Economía !
 a. nombraran
 b. hayan nombrado
 c. hubieran nombrado
 d. nombren
- 32) No lo sé con certeza, pero los activos de la compañía _____ a unos mil millones de euros.
 a. asciederán
 b. ascenderán
 c. ascenden
 d. ascienden
- 33) ¿Sabes que me debes _____ ?
 a. cuatrocientos veintisiete
 b. nuevecientos
 c. quinientos ochenta y dos
 d. dos mil y tres
- 34) Es posible que todo _____ muy bien.
 a. ha salido
 b. saliere
 c. haya salido
 d. sale
- 35) ¡Ojalá _____ más, necesitamos agua para los cultivos!
 a. lloviese
 b. lluviese
 c. llovería
 d. lloverá
- 36) Solíamos ir juntos al colegio cuando teníamos 10 años, _____.
 a. ¿ Te acuerdas ?
 b. ¿ Te acordarías ?
 c. ¿ Te recuerdas ?
 d. ¿ Te recordarías ?

37) Cada domingo mis vecinos _____ (ir) al cine pero ayer no _____ (ir).

- a. iban/ han ido
- b. fueron / han ido
- c. irán / habrán ido
- d. iban / fueron

38) ¿Cómo te rompiste el dedo? Iba descalza y resbalé. ¿Qué quiere decir « descalza » ?

- a. a oscuras
- b. sin calzado
- c. corriendo
- d. despistada

39) Es imprescindible que no te _____ si no _____ capaz de entenderlo a la primera.

- a. frustas / eres
- b. frustes / estás
- c. frustras / estás
- d. frustras / eres

40) ¿ Me _____ que le _____ un par de cosas ?

- a. permites / habla
- b. permite / diga
- c. permite / digo
- d. permites / diga

41) La relación entre los _____ y los _____ no es siempre óptima.

- a. inquilinos y propietarios
- b. arrendadores y propietarios
- c. propietarios y caseros
- d. inquilinos y arrendatarios

42) La economía mundial _____ un 5,8 % en 2020.

- a. ha contractado
- b. se contractó
- c. se contrajo
- d. se ha contraído

43) Los pronósticos económicos para la región son muy : _____.

- a. optimísticas
- b. optimismos
- c. optimísticos
- d. optimistas

44) No quedan _____ diez personas _____ en la sala de espera.

- a. más que / esperando
- b. que / ∅
- c. mas qué / ∅
- d. qué / esperando

45) Era el regalo _____ el que soñaba _____ años.

- a. por / hace
- b. por / hacía
- c. con / desde hacía
- d. de / desde hace

46) Los precios de los pisos están _____ elevados en Sevilla.

- a. menos y menos
- b. más y más
- c. cada vez más
- d. cada más

47) No sabías con seguridad si en ese momento _____ estaba hablando a _____.
a. te / ti
b. te / tú
c. te/ tí
d. te / tu

48) Ya te lo he dicho, lo haré de _____ manera.
a. cualquier
b. cualquiera
c. algún
d. siquiera

49) No es que los proveedores _____ boicotear el acuerdo, es que las tarifas son francamente abusivas.
a. pretendieron
b. pretenden
c. pretendan
d. quieren

50) A las empresas _____ ingresos no estén ampliamente justificados, se les abrirá un expediente, previo estudio de auditoría.
a. de las que
b. a las cuales
c. cuyos
d. con los que

QCM

Grille de réponses :

Numéro du candidat : _____

Question :	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				

QCM

Grille de réponses :

Numéro du candidat : _____

26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

CONCOURS EDHEC

CONCOURS PRE-MASTER

SAMEDI 10 AVRIL 2021

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : ESPAGNOL

CORRIGE

VERSION

Corrigé

- 1.** L'annonce d'une série de mesures sociales n'a pas suffi à apaiser la colère, pas plus que la répression militaire permise par l'instauration d'un état d'urgence et d'un couvre-feu, une première depuis la dictature du général Augusto Pinochet.
- 2.** Nous avons revu la fiscalité par secteur d'activité, l'avons comparée à ce qui se pratique ailleurs dans le monde et repéré les domaines où la taxation était la plus basse. Par exemple, l'industrie pharmaceutique est taxée en moyenne à 7% dans les autres pays, mais à 1,5% seulement au Mexique.
- 3.** Les organisateurs de fêtes clandestines comme celle, il y a quelques jours, dans un appartement du centre de Madrid, veillent à aérer les lieux toutes les demi-heures. Une pause à laquelle les participants finissent par s'habituer.
- 4.** Alors que le commerce informel cubain commençait à peine à sortir la tête de l'eau, il vient d'essuyer un nouveau revers. Les restrictions adoptées par le gouvernement sur les vols sont une très mauvaise nouvelle pour les « mules » qui alimentent ces réseaux informels ainsi que pour leurs clients.
- 5.** Le sénateur Marulanda devrait savoir que l'enfer est pavé de bonnes intentions : il a beau préciser que l'État n'achètera que la production des exploitations géo référencées par les Nations Unies, son initiative contrevient à la Convention contre le trafic illicite de stupéfiants.
- 6.** Depuis plus d'un an, Manuel attend quelque part à la frontière qu'un tribunal américain examine son dossier de demande d'asile pour la dernière fois. Il a fui l'insécurité qui règne au Venezuela et s'est retrouvé confronté à des dangers encore plus grands au Mexique.
- 7.** Ces élections, en pleine troisième vague de la pandémie, n'auraient pas dû avoir lieu ; mais l'accord qui aurait permis de les reporter a été impossible, et ce, dans une large mesure, à cause de la volonté du Premier Ministre espagnol Pedro Sánchez de favoriser son candidat, Salvador Illa.
- 8.** Les pionniers du mezcal, qui se sont aventurés au cœur de communautés isolées pour faire connaître cette boisson dans les grandes villes, redoutent à présent que cet engouement ne vienne dégrader la richesse culturelle de la région.
- 9.** Le danger, alertent les sociologues, réside chez tous ceux qui se retrouvent en dehors de cet écosystème. « Nous devons nous préoccuper de ce qui est train de se passer et de ce qui pourrait se passer dans le futur à cause de la détérioration des conditions socio-économiques ».
- 10.** Les négociations de Brexit et leurs conséquences montrent l'obsolescence du statut colonial de l'archipel et la nécessité pour le Royaume-Uni et l'Argentine d'entamer un dialogue qui permette de résoudre le différend autour de la souveraineté des Malouines.
- 11.** Le toucan est un oiseau porteur de nouvelles. Tous les jours, juste avant le coucher du soleil, il communique par son chant les menaces ou la quiétude auxquelles peuvent s'attendre

les animaux et les êtres humains. S'il chante trois fois, cela signifie que nous nous réveillerons bien mais quand il ne chante qu'une seule fois, cela signifie que nous sommes en danger.

12. Les manifestations montrent le ras-le-bol face à diverses situations, notamment celle de la discrimination qui n'est plus tolérée comme avant.

13. Le 30 décembre 2020 restera désormais dans les mémoires comme l'une de journées les plus funestes de notre histoire récente. En un mois seulement, la politique a montré son pire visage et a d'abord fait approuver à la Chambre des députés, puis au Sénat, l'élimination sélective de personnes en légalisant l'avortement.

14. Le cinéma est le spectacle culturel qui attire le plus de participants. 52,1 % de la population déclare aller au cinéma au moins une fois par an, tandis que la Zarzuela et l'Opéra sont des spectacles avec moins de public.

15. La plupart des utilisateurs à qui l'on demande si le télétravail est bon pour l'environnement répondraient probablement que oui. De nombreuses études montrent que le travail à domicile a des effets positifs sur la réduction de la pollution.

THEME

Corrigé

1. El sistema tributario que encabeza Raquel Buenrostro es un monstruo burocrático lleno de peculiaridades. Una de ellas es que solo el 16% de los ingresos del país provienen de la recaudación por impuestos, uno de los más bajos de la OCDE.
2. Una parte para las comunidades indígenas que desde siempre han convivido en su cultura y su diario vivir con la coca; Otra para fines medicinales; Una más para usos comerciales como el té de coca que hoy se vende libremente en supermercados.
3. Entonces, en 2015 crearon Casa Loma, que tres años después, se convertiría formalmente en fundación. El punto de partida: una casa ubicada en el área central de La Loma que habilitaron como un espacio para el arte. Muy rápido, dicho lugar atrajo a los jóvenes del barrio.
4. Desde el punto de vista documental, para el estudio de la historia, la titularidad de los archivos no afecta en esencia por tanto ya a los historiadores, estudiosos o curiosos sobre los papeles del dictador, ya que se puede acceder a ellos.
5. Las consecuencias de dos años de “Quédate en México” todavía están por estudiarse. Miles de personas tuvieron su vida en suspenso y fueron víctimas de una violencia igual de brutal que aquella de la que escaparon.
6. De las doscientas bolsas idénticas que llegaron, hay unas seis familias que dicen que recibieron dos productos menos que otras. Esto pasa sobre todo con las bolsas, no tanto con las cajas. Cuando vulneran las cajas queda la evidencia de que lo hicieron, mientras que con la bolsa no, la desamarran y listo.
7. Organismos y expertos han advertido que los jóvenes deben cuidarse para no contagiar a las personas mayores en sus casas, que son las más vulnerables ante la pandemia. Sin embargo, en el caso de Ángel de 25 años, la historia fue al revés: él se contagió por tener contacto con una persona de la tercera edad.
8. Invertir toda una vida en el mezcal suena hoy como una idea millonaria y un cuento de hadas. En los noventa no lo era. Agaves que tardaban años en madurar se pagaban a los productores a 20 centavos por kilo, el equivalente a menos de un céntimo de euro.
9. Los rasgos de una sociedad no cambian de un día para otro, no va a cambiar drásticamente de la primera a la segunda ola, aunque cada vez las sociedades son más volátiles...
10. Los antiguos romanos imaginaban el hilo de la vida en manos de tres mujeres, las Parcas. Bajo sus caprichos trenzaban hilos de oro para señalar momentos de prosperidad y lana negra para las desgracias.
11. La ciudad del bullicio nocturno, de los rascacielos y de una recua interminable de tópicos es, también, desde hace decenios- y seguro que por mucho más-, la que siempre salva los números del turismo del mal llamado Levante español.

12. No es lo mismo comprar en un supermercado ecológico o en una tienda gourmet que comprar directamente al campesino, en el mercado o a través de un grupo o cooperativa de consumo agroecológico.

13. Al calor de los escándalos diarios que afloran en la prensa, debería abrirse un debate profundo sobre la independencia judicial. No se trata sólo de valorar las situaciones de cada coyuntura, sino también de hacer un diagnóstico a largo plazo.

14. Cada vez es una aptitud más frecuente que para los puestos de trabajo como dependientas, camareros, taxistas o recepcionistas sea un requisito fundamental para ser seleccionado por una empresa.

15. El domingo pasado estuve en el parque del Retiro para aprovechar la esplendidez del día y el incendio de las hojas de otoño. Vi familias que habían colgado banderitas y globos de colores entre los árboles para celebrar una fiesta infantil al aire libre.

QCM
Corrigé

Question :	a	b	c	d
1	x			
2			x	
3		x		
4				x
5				x
6			x	
7		x		
8		x		
9		x		
10			x	
11				x
12				X
13	x			
14				x
15				x
16	x			
17	x			
18	x			
19		x		
20		x		
21	X			
22		X		
23				X
24			x	
25				x

26				x
27	x			
28			x	
29		x		
30	x			
31			x	
32				x
33			x	
34			x	
35	x			
36	x			
37				X
38		x		
39				x
40		x		
41	x			
42			x	
43				x
44	x			
45			x	
46			X	
47	x			
48	x			
49			x	
50			x	

CONCOURS PRE MASTER

RAPPORT DE CORRECTION 2021 :

Epreuve de première langue vivante - ESPAGNOL

VERSION

L'exercice était constitué de 15 phrases en espagnol décontextualisées avec un vocabulaire varié sur l'actualité, quelques chiffres et des temps verbaux différents. Ces phrases devaient être traduites de l'espagnol vers le français. Dans la plupart des copies, la difficulté majeure relevait de lacunes lexicales :

- « couvre-feu » → « *toque de queda* »
- « colère » → « *ira* »
- « fiscalité » → « *carga fiscal* »
- « sortir la tête de l'eau » → « *salir a flote* »
- « coucher du soleil » → « *atardecer* »
- « ras-le-bol » → « *hartazgo* »
- « s'aventurer » → « *adentrarse* »

THEME

L'exercice était constitué de 15 phrases en français décontextualisées avec un vocabulaire varié sur l'actualité, quelques chiffres et des temps verbaux différents. Ces phrases devaient être traduites du français vers l'espagnol. Dans la plupart des copies les fautes les plus récurrentes relevaient :

- D'erreurs d'orthographe :
 - « *monstro* » à la place de « *monstruo* »
 - « *quotidiano* » à la place de « *cotiadiano* » o « *diario* »
 - « *sistemo* » à la place de « *sistema* »
 - « *arquivos* » à la place de « *archivos* »
- Des lacunes lexicales :
 - « *recolte* » ou « *recolta* » à la place de « *cosecha* »
 - « *tercer año* » à la place de « *tercera edad* »
 - « *punto de empezo* » à la place de « *punto de partida* »
 - « *el inverso* » à la place de « *el contrario* »
 - « *eferscencia* » à la place de « *efervescencia* »
 - « *capricios* » à la place de « *caprichos* »
 - « *fines medicales* » à la place de « *fines medicinales* »
 - « *buscadores* » à la place de « *investigadores* »
 - « *suspender* » à la place de « *colgar* »
- Des oublis d'accents :
 - *Idénticos, indígenas, política, dieciséis*
- D'erreurs de conjugaison, notamment le verbe « *trenzar* », « *huir* », ir en pretérito perfecto et imperfecto

En ce qui concerne les épreuves de version et de thème, la grande majorité des copies était caractérisée par une accumulation d'erreurs d'inattention ou de concentration qui, cumulées, donnaient des résultats moins bons qu'attendus. Nous conseillons donc aux candidats de prendre le temps de relire leur traduction, pour repérer les éventuels écarts de sens, fautes d'orthographe, d'accents, de majuscules, d'accords, de conjugaison et de ponctuation. Nous recommandons également aux candidats de travailler la précision lexicale. En ce qui concerne la connaissance du vocabulaire économique de base, de nombreux lexiques ou listes existent, nous invitons les candidats à les consulter. Il leur est également conseillé de lire davantage la presse et de s'entraîner à la traduire.

QCM

Pour l'exercice du QCM, les candidats devaient répondre à 50 questions qui testaient leurs connaissances en grammaire et en vocabulaire. Les résultats de cet exercice sont plutôt bons avec quelques excellentes copies.

Les questions présentant le plus d'erreurs sont celles qui concernaient la concordance des temps, l'utilisation du subjonctif ainsi que les questions portant sur le vocabulaire.

Il est recommandé aux candidats de comparer leurs réponses avec le corrigé de l'épreuve et de retravailler les points de grammaire et/ou de lexique ayant été source d'erreur.